



Ms. Nystrom's Green Room



The Story of Batul's Family Treasure



Ms. Lawson's Yellow Room

Acknowledgements

Thanks to the Almadina Language Charter Academy. Specifically, thanks to the Superintendent Dr. Pier de Paola, the Principal Mr. Jamal El-Rafih and the kindergarten teachers in the yellow and green rooms: Ms. Lawson and Ms. Nystrom.

This dual language book project is partially funded by SSHRC grant #410-2006-2530.

About The Author

My name is Batul

I was born in Canada

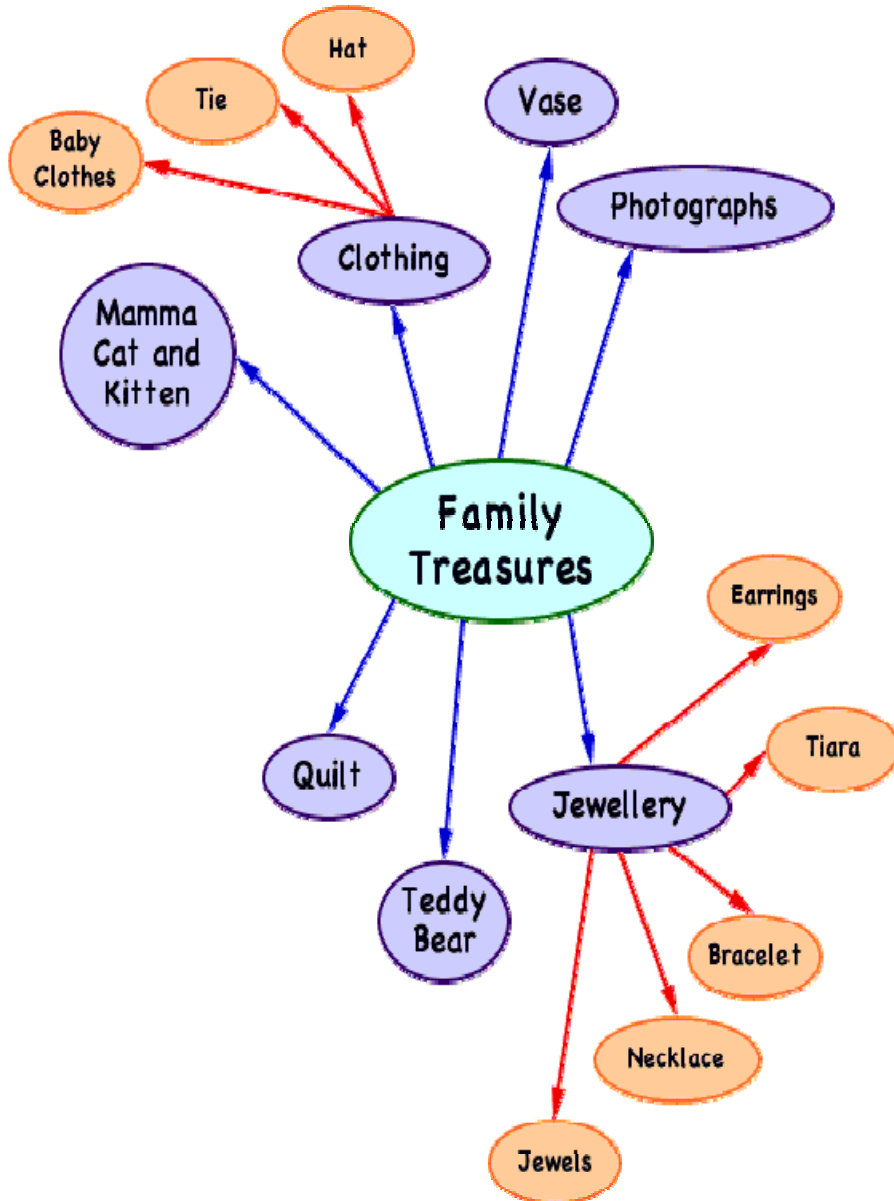
My family comes from Canada

I speak these languages: English and Arabic

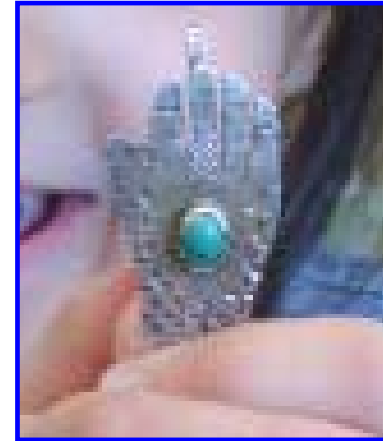
I like to eat fruit

My favorite food is pumpkin pie

Word Web



My name is Batul. My treasure is a traditional good luck charm. It is shaped like a hand. It is made of silver and has a blue stone in the middle.



إسمي بتول و وأثمن مقتنياتتي هو عبارة عن حلية تقليدية تجلب الحظ وهي علي شكل يد. الحلية مصنوعة من الفضة وعليها حجر أزرق في المنتصف

The charm belonged to my grandma. Grandma gave it to my father, who gave it to me.



الحلية كانت لجديتي. جدتي أعطتها لأمي و أمي أعطتها لي

FRAYER MODEL



FAMILY TREASURES

PRICELESS

FAMILY

MEMORIES

UNIQUE

FRAGILE

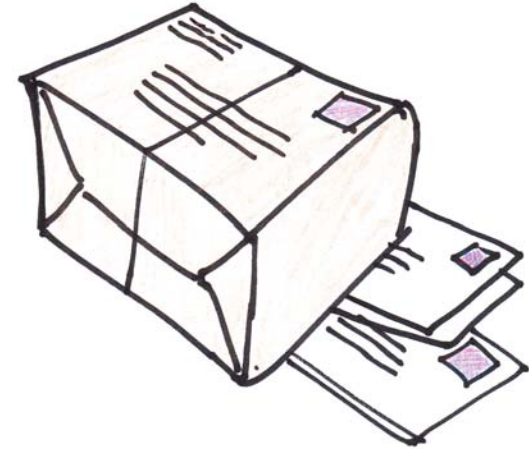
DELICATE

REMEMBER

FOREVER

TREASURE

My grandmother brought the charm to my family from far away.



أحضرت جدتي الحلية لعائلتي من مكان بعيد.

The stone inside the charm is blue like the ocean.



الحجر في الحلية لونه أزرق مثل لون المحيط.

You can wear the charm on a necklace. It gives you good luck. I wouldn't sell it, even for one million dollars, because it is special to my family.



يمكنك إرتداء الحلية في قلادة وهي تجلب الحظ. لن أبيعها ولو بمليون دولار لأنها ذات قيمة خاصة لعائلي